

# 110年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試法文）  
科 目：法文（包括作文、翻譯與應用文）  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

## 一、Traduisez le texte suivant en chinois (25 分)

### Le séisme en Iran

Le séisme, de magnitude 6,3 sur l'échelle de Richter, qui a touché la ville de Bam vendredi 26 décembre au matin a fait plus de 30 000 morts, 50 000 blessés selon les informations fournies par les autorités régionales (Kerman) et confirmées par la Fédération Croix-Rouge. La ville historique de Bam (1000 m d'altitude) est située à 1000 km de Téhéran dans la province de Kerman au Sud-Est de l'Iran.

L'ancienne cité a été très durement touchée avec près de 60% des maisons détruites ou très endommagées. En effet, 100 000 personnes environ seraient actuellement sans-abri, dormant sous des tentes ou dehors en plein froid. Actuellement les températures sont très basses (nuits  $-9^{\circ}\text{C}$ ) avec des variations importantes (jour  $+16^{\circ}\text{C}$ ). Le manque d'eau, de nourriture, de couvertures, de tentes, de produits d'hygiène se fait déjà ressentir.

## 二、Traduisez le texte chinois en français. (25 分)

### 經濟危機威脅整個拉丁美洲

阿根廷的破產從現在起將威脅整個拉丁美洲。

在烏拉圭，各大城市都發生搶劫商店與銀行的情形。因其開發程度，長久以來被引為拉丁美洲典範的烏拉圭，現正經歷第四年的經濟衰退。失業率達到人口的 15.6%，國幣從年初起貶值 40%。

## 三、Lettre à rédiger (25 分)

Réclamer une indemnité pour des dommages commis durant les travaux.

## 四、Composition (25 分)

Organisez une réunion sur l'environnement en raison du dérèglement climatique. Quels seront les points de consensus et les points divergents possibles ?